

## SUMAR

### RESTITUIRI

|   |    |
|---|----|
| Petru CARAMAN, <i>Asupra modalității de a studia balada populară.</i> |    |
| <i>Metoda estetizantă</i> .....                                       | 11 |
| Livia COTORCEA, <i>Modelul Petru Caraman</i> .....                    | 23 |

### STUDII

|  |     |
|--|-----|
| George BILAVSCHI, <i>Terminologia românească referitoare la practicile agricole și pastorale tradiționale</i> .....                    | 33  |
| Varvara BUZILĂ, <i>Batista în contextul comunicării juvenile</i> .....   | 69  |
| Elena CHIABURU, <i>Însemnările cu blestem – formă de protejare spirituală a cărții vechi și sursă de informații istorice</i> .....     | 93  |
| Adina HULUBAŞ, <i>Recluziunea inițiatică a fetei de măritat din folclorul literar românesc</i> .....                                   | 119 |
| Cristina LUNG (POPESCU), <i>Roluri feminine în riturile asociate nașterii și botezului în societatea tradițională românească</i> ..... | 137 |
| Mircea PĂDURARU, <i>Schiță pentru o istorie a ideii de diavol în mentalul românesc</i> .....   | 153 |
| Ioana REPCIUC, <i>Poetica spațiului în descântecele românești</i> .....  | 169 |

### MATERIALE

|   |     |
|---|-----|
| Elizaveta CVILINCOVA, <i>Moștenirea – în cadrul relațiilor familiale – la găgăuzii din Moldova și Bulgaria la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea</i> ..... | 201 |
| Ovidiu FOCȘA, <i>Ioan Bud, meșter drănițar de pe Valea Cosăului, Budești – Maramureș</i> .....  | 211 |
| Mircea FOTEA, <i>Considerații privind contribuția lui Grigore Bostan la cercetarea folclorului din spațiul carpato-nistrean</i> .....   | 221 |

### ANIVERSĂRI

|   |     |
|---|-----|
| Marcel LUTIC, <i>Jumătate de veac de la deschiderea expoziției de bază a Muzeului Etnografic al Moldovei. Mărturii, acte și documente (I)</i> ..... | 227 |
| Simona MUNTEANU, Ioan TOȘA, <i>Anuarul Muzeului Etnografic al Transilvaniei (1958- 2008)</i> .....  | 301 |

### CORESPONDENȚĂ

|  |     |
|--|-----|
| Scrisori de la Octavian Buhociu (Iordan DATCU) ..... | 317 |
|--|-----|

## ***IN MEMORIAM***

- Paul H. STAHL (1925-2008) (Ion H. Ciubotaru)* ..... 347

## ***RECENZII, PREZENTĂRI, NOTE BIBLIOGRAFICE***

- Ion MUŞLEA, *Arhiva de Folclor a Academiei Române*.  
Studii, memorii ale întemeierii, rapoarte de activitate,  
chestionare (1930 – 1948), Cluj, Editura Fundației Pentru  
Studii Europene, 2003 (**Adina HULUBAŞ**) ..... 355
- Romulus VUIA, *Folclor românesc din Transilvania și Moldova*,  
București, Editura „Grai și Suflet – Cultura Națională”, 2005  
(**Adina HULUBAŞ**) ..... 359
- Marcel LUTIC, *Timpul sacru. Sărbătorile de altădată*, Iași, Editura  
Fundăției Academice AXIS, 2006 (**Lucia CIREȘ**) ..... 362
- Corneliu Ioan BUCUR, *Muzeul civilizației populare tradiționale*  
„ASTRA” (Dumbrava Sibiului). Catalog, Sibiu, Editura „Astra  
Museum”, 2007 (**Ioana REPCIUC**) ..... 365
- Robert DELIÈGE, *O istorie a antropologiei*. Școli, autori, teorii,  
Chișinău, Editura Cartier, 2007 (**Ioana REPCIUC**) ..... 369
- Ioan GODEA, *Dicționar etnologic român*, București, Editura Etnologică,  
2007 (**Maria BÂTCĂ**) ..... 377
- „LARES”, Rivista quadrimestrale di studi demoetnoantropologici  
diretta da Pietro Clemente, Firenze, Anno LXXIII, nr. 2,  
Maggio-Agosto, 2007 (**Silvia CIUBOTARU**) ..... 380
- Ion CHERCIU, *Costumul popular din Țara Vrancei*, București, Centrul  
Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii  
Tradiționale, 2008 (**Maria BÂTCĂ**) ..... 384
- Marian MUNTEANU, *Folclorul detenției. Formele privării de libertate în*  
literatura poporană. Studiu, tipologie, antologie de texte și glosar,  
București, Editura Valachia, 2008 (**Camelia BURGHELE**) ..... 388
- ABREVIERI*** ..... 391

## TABLE DES MATIERES

### **RESTITUTIONS**

|  |    |
|--|----|
| Petru CARAMAN, <i>Sur la manière d'étudier la ballade populaire.</i> |    |
| <i>La méthode esthétisante</i> .....                                 | 11 |
| Livia COTORCEA, <i>Le Modèle Petru Caraman</i> .....                 | 23 |

### **ETUDES**

|  |     |
|--|-----|
| George BILAVSCHI, <i>La Terminologie roumaine concernant les pratiques agricoles et pastorales traditionnelles</i> .....                         | 33  |
| Varvara BUZILĂ, <i>Le Mouchoir dans le contexte de la communication juvénile</i> .....   | 69  |
| Elena CHIABURU, <i>Notes à malédictions – forme de protection spirituelle des livres anciens et source d'informations historiques</i> ....       | 93  |
| Adina HULUBAŞ, <i>La Réclusion initiatique de la jeune fille prête à se marier dans le folklore littéraire roumain</i> .....                     | 119 |
| Cristina LUNG (POPESCU), <i>Rôles féminins dans les rites relatifs à la naissance et au baptême dans la société roumaine traditionnelle</i> .... | 137 |
| Mircea PĂDURARU, <i>Pour une histoire de l'idée de diable dans la mentalité roumaine</i> .....   | 153 |
| Ioana REPCIUC, <i>La Poétique de l'espace dans les charmes roumains</i> ....   | 169 |

### **MATERIAUX**

|  |     |
|--|-----|
| Elizaveta CVILINCOVA, <i>L'Héritage – dans le cadre des relations de famille – chez les Gagauz de Moldavie et de Bulgarie, à la fin du XIXe siècle et début du XXe</i> ..... | 201 |
| Ovidiu FOCŞA, <i>Ioan Bud, fabricant de bardeaux de la vallée de la rivière Cosău, Budeşti – Maramureş</i> .....   | 211 |
| Mircea FOTEA, <i>Considérations concernant la contribution de Grigore Bostan à la recherche du folklore de l'espace carpato-dniestréen</i> ....                              | 221 |

### **ANNIVERSAIRES**

|  |     |
|--|-----|
| Marcel LUTIC, <i>Moitié de siècle depuis l'inauguration de l'exposition permanente du Musée Ethnographique de la Moldavie.</i> |     |
| <i>Témoignages et documents (I)</i> .....  | 227 |
| Simona MUNTEANU, <i>Ioan TOŞA, L'Annuaire du Musée Ethnographique de la Transylvanie (1958- 2008)</i> .....                    | 301 |

**CORRESPONDANCE**

- Lettres d'Octavian Buhociu (Iordan DATCU)* ..... 317

**IN MEMORIAM**

- Paul H. STAHL (1925-2008) (Ion H. Ciubotaru)* ..... 347

**COMPTE-RENDUS, PRESENTATIONS, NOTES**

- BIBLIOGRAPHIQUES** ..... 355

- ABREVIATIONS** ..... 391

## TABLE OF CONTENTS

### **RESTITUTIONS**

|  |    |
|--|----|
| Petru CARAMAN, <i>On the Ways of Studying the Folk Ballad. The Aesthetizing Method</i> ..... | 11 |
| Livia COTORCEA, <i>Model Petru Caraman</i> .....   | 23 |

### **STUDIES**

|  |     |
|--|-----|
| George BILAVSCHI, <i>Romanian Terminology Pertaining to the Traditional Agrarian and Pastoral Practices</i> .....                      | 33  |
| Varvara BUZILĂ, <i>The Handkerchief in the Context of Juvenile Communication</i> .....   | 69  |
| Elena CHIABURU, <i>Notes Containing Curses – A Way of Spiritual Protection of Old Books and Source of Historical Information</i> ..... | 93  |
| Adina HULUBAŞ, <i>Initiation Reclusion of the Young Girl to Get Married Within the Romanian Literary Folklore</i> .....                | 119 |
| Cristina LUNG (POPESCU), <i>Feminin Roles in Birth – and Baptism – Associated Rites in the Romanian Traditional Society</i> .....      | 137 |
| Mircea PĂDURARU, <i>Towards a History of the Idea of Devil in Romanian Mentality</i> , .....   | 153 |
| Ioana REPCIUC, <i>Poetics of Space in the Romanian Spells</i> .....  | 169 |

### **MATERIALS**

|  |     |
|--|-----|
| Elizaveta CVILINCOVA, <i>Marital and Family Relationships – at the Gagauz People of Moldova and Bulgaria, at the End of the 19<sup>th</sup> Century and Beginning of the 20<sup>th</sup></i> ..... | 201 |
| Ovidiu FOCŞA, <i>Ioan Bud, Shingle Maker on the Valley of Cosau River, Budeşti – Maramureş</i> .....   | 211 |
| Mircea FOTEA, <i>Considerations on Grigore Bostan's Contribution to the Research of the Folklore in the Carpathian – Dniestrean Territory</i> .....  | 221 |

### **ANNIVERSARIES**

|  |     |
|--|-----|
| Marcel LUTIC, <i>Half a Century Since the Inauguration of the Permanent Exhibition of the Ethnographic Museum of Moldavia. Testimonies and documents</i> ..... | 227 |
| Simona MUNTEANU, Ioan TOŞA, <i>The Annual Bulletin of the Ethnographic Museum of Transylvania (1958- 2008)</i> .....   | 301 |

***CORRESPONDENCE***

- Letters of Octavian Buhociu (Iordan DATCU)* ..... 317

***IN MEMORIAM***

- Paul H. STAHL (1925-2008) (Ion H. Ciubotaru)* ..... 347

***REVIEWS, PRESENTATIONS, BIBLIOGRAPHIC NOTES*** ..... 355

- ABBREVIATIONS* ..... 391